

LESSON NOTES

Newbie S2 #24

Nihongo Doujou - You're Going, Going, Gone in Japan!

CONTENTS

- Dialogue - Japanese
 - Kanji
 - English
 - Rōmaji
 - Hiragana
- Vocabulary
- Sample sentences
- Grammar

#24

DIALOGUE - JAPANESE

KANJI

1. ファブリツィオ : すみません。これは 新宿へ 行きますか。
2. 駅員 : 行きません。これは 回送電車です。
3. ファブリツィオ : 回送電車?! 回送電車は どこへ 行きますか。
4. 駅員 : え? 回送電車は... 車庫へ いきます。わかりますか。
5. ファブリツィオ : はいはい、わかります。じゃ、次の 電車は 何時に 来ますか。
6. 駅員 : 12時25分に 来ます。終電です。

ENGLISH

1. Fabrizio : Excuse me. Does this go to Shinjuku?
2. Station Attendant : No, it doesn't. It's out-of service.
3. Fabrizio : Out-of service? Where does this out-of-service train go?
4. Station Attendant : What?... Out-of-service trains go to a train depot. Can you understand me?
5. Fabrizio : Yes. Yes. I know what you mean. What time does the next train come then?
6. Station Attendant : It comes at 12:25. That's the last train.

RŌMAJI

1. Faburitsio : Sumimasen. Kore wa Shinjuku e ikimasu ka?
2. Ekiin : Ikimasen. Kore wa kaisō-densha desu.
3. Faburitsio : Kaisō-densha?! Kaisō-densha wa doko e ikimasu ka?
4. Ekiin : E? Kaisō-densha wa... shako e ikimasu. Wakarimasu ka?
5. Faburitsio : Hai hai, wakarimasu. Ja, tsugi no densha wa nanji ni kimasu ka?
6. Ekiin : Jūni-ji nijū-go-fun ni kimasu. Shūden desu.

HIRAGANA

1. ファブリツィオ： すみません。これは しんじゅくへ いきますか。
2. えきいん： いきません。これは かいそうでんしゃです。
3. ファブリツィオ： かいそうでんしゃ？！ かいそうでんしゃは どこへ いきますか。
4. えきいん： え？かいそうでんしゃは...しゃこへ いきます。わかりますか。
5. ファブリツィオ： はいはい、わかります。じゃ、つぎの でんしゃは なんじに きますか。
6. えきいん： じゅうにじ にじゅうごふんにきます。しゅうでんです。

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English	Class
駅	えき	eki	train station	noun
回送電車	かいそうでんしゃ	kaisō densha	out-of-service train	
電車	でんしゃ	densha	electric train	
どこ	どこ	doko	where	interrogative word
車庫	しゃこ	shako	garage, car shed	
次	つぎ	tsugi	next	
わかります	わかります	wakarimasu	to understand, to know; masu form	verb
来ます	きます	kimasu	to come	verb
終電	しゅうでん	shūden	the last train	
新宿	しんじゅく	Shinjuku	Shinjuku (shopping, business district in Tokyo)	
すみません	すみません	Sumimasen	Excuse me	
駅員	えきいん	eki'in	station attendant	
行きます	いきます	ikimasu	to go; masu form	

SAMPLE SENTENCES

<p>これは、回送電車です。</p> <p><i>Kore wa kaisō densha desu.</i></p> <p>This train is out of service.</p>	<p>あなたの気持ちがわかります。</p> <p><i>Anata no kimochi ga wakarimasu.</i></p> <p>I know how you feel.</p>
<p>電車は何時に来ますか。</p> <p><i>Densha wa nan-ji ni kimasu ka.</i></p> <p>What time will the train come?</p>	<p>終電は何時ですか。</p> <p><i>Shūden wa nan-ji desu ka.</i></p> <p>What time does the last train leave?</p>

GRAMMAR

Target phrase:

1.これは しんじゅくへ いきますか。

Kore wa Shinjuku e ikimasu ka?

Does this go to Shinjuku (station)?

2.つぎの でんしゃは なんじに きますか。

Tsugi no densha wa nanji ni kimasu ka?

What time does the next train come?

3.1 2時2 5分に きます。

Jūni-ji nijū-go-fun ni kimasu.

It comes at 12:25.

Explanation:

1.これは新宿へ行きますか。

これはしんじゅくへいきますか。

Kore wa Shinjuku e ikimasu ka?

これ/*kore* = this one, this

は/*wa* = Topic marking particle

新宿/しんじゅく/*Shinjuku* = Shinjuku (city name)

へ/*e* = direction particle

行きます/いきます/*ikimasu* = to go (-masu form)

か/*ka* = Question marking particle

*へ/*e* marks the place or goal towards which the action moves. When へ/*e* is used as a particle, it is pronounced as "e," not "he."

Sentence pattern:

[topic]	wa	[direction]	e	[to go/to come/to return]	ka?
これ	は	新宿	へ	いきます	か。
Kore	wa	Shinjuku	e	ikimasu	ka?
このでんしゃ	は	新宿	へ	いきます	か。
Kono densha	wa	Shinjuku	e	ikimasu	ka?
このバス	は	銀座	へ	いきます	か。
Kono basu	wa	Ginza	e	ikimasu	ka?

For the answer:

Yes→はい、いきます。/Hai, ikimasu.

No→いいえ、いきません。/Iie, ikimasen.

2.次の電車は何時に来ますか。

つぎのでんしゃはなんじにきますか。

Tsugi no densha wa nanji ni kimasu ka?

次/つぎ/*tsugi* = next

電車/でんしゃ/*densha* = train

は/*wa* = Topic marking particle

何時/*nanji* = what time

に/*ni* = a particle indicates time similar to English "at on in"

来ます/きます/*kimasu* = to come (-masu form)

か/*ka* = Question marking particle

* Particle に/*ni* is preceded by specific time expressions.

EX) 3時に/さんじに/*san-ji ni* = at 3:00

金曜日に/*kinyōbi ni* = on Friday

1月15日に/*Ichigatsu jūgo nichi ni* = on January 15th

何時に/なんじに/*nan-ji ni* = what time

But not

× 今日に/きょうに/*kyō ni*

× 明日に/あしたに/*ashita ni*

× いつに/*itsu ni*

Sentence pattern:

つぎの でんしゃ	は	なんじ に	きます か。
Tsugi no densha	wa	nanji ni	kimasu ka?
つぎ の バス	は	なんじ に	きます か。
Tsugi no basu	wa	nanji ni	kimasu ka?
つぎ	は	なんじ に	きます か。
Tsugi	wa	nanji ni	kimasu ka?

3.1 2時25分に来ます。
 12じ25ふんにきます。
Jūni-ji nijū-go-fun ni kimasu.

12時25分/じゅうにじ にじゅうごふん/Jūni-ji nijū-go-fun
 に/ni = after expressions of time, ni means at
 来ます/きます/kimasu = to come (-masu form)

[Topic]	wa	[time]	ni	[to go/to come/to return]
つぎの でんしゃ	は	12時25分	に	きます。
Tsugi no densha	wa	jūni-ji nijū-go-fun	ni	kimasu.
つぎ の バス	は	2時	に	きます。
Tsugi no basu	wa	ni-ji	ni	kimasu.
つぎ	は	3時半	に	きます。
Tsugi	wa	san-ji han	ni	kimasu.

*When the topic is clear from context, topic can be dropped.

EX) 12時25分にきます。/Jūni-ji nijū-go-fun ni kimasu.
 2時にきます。/Ni-ji ni kimasu.
 3時半に きます。/San-ji han ni kimasu.

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

Useful expressions from today's dialogue:

★わかりますか。/Wakarimasu ka?
 ★終電/しゅうでん/Shūden

★わかりますか。/Wakarimasu ka?

わかります/wakarimasu = to know, to understand
 か/ka = Question marking particle

The literal meaning is "Do you understand?", but this phrase is not very strong. This can probably be translated as "Do you know what I mean?" or "Does it make sense to you?" The answer should be...

Yes→はい。わかります。/*Hai, wakarimasu.*

No →いいえ。わかりません。/*Iie, wakarimasen.*

★終電/しゅうでん/*Shūden*

This is a contracted form of "最終電車/さいしゅうでんしゃ/*saishū densha*."

最終/さいしゅう/*saishū* = the last, final

電車/でんしゃ/*densha* = train

最終電車/さいしゅうでんしゃ/*saishū densha* is used in the announcement.

終電/しゅうでん/*shūden* is used in a daily conversation.

Guess the meaning of the following expressions:

これは終電ですか。/これはしゅうでんですか。/*Kore wa shūden desu ka?*

終電は何時ですか。/しゅうでんはなんじですか。/*Shūden wa nanji desu ka?*